

© Ю. М. Чантуридзе

DOI: [10.15293/2226-3365.1406.15](https://doi.org/10.15293/2226-3365.1406.15)

УДК 81'42 + 81'27

ПОБЕДНАЯ РЕЧЬ БУДУЩЕГО ПРЕЗИДЕНТА КАК ЖАНР ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Ю. М. Чантуридзе (Москва, Россия)

На сегодняшний момент лингвисты располагают значительным количеством работ, посвященных отдельно понятиям жанра и дискурса, однако жанровое своеобразие политического дискурса еще не в полной мере описано, поэтому задачей данной статьи является выделение и характеристика нового жанра политического дискурса – победной речи будущего президента.

В основе работы лежит метод функционального описания жанра инаугурационной речи Е. И. Шейгал, поскольку можно говорить о частичном сходстве функций этих двух жанров. В статье производится разбор жанра победной речи с точки зрения интегративной, инспиративной и перформативной функций, выполняемых также инаугурационными речами, а также выделяются две новые функции – интердискурсивная и экспрессивная. Первая заключается в имплицитной и эксплицитной отсылке аудитории к речевым практикам предшественников и современников говорящего, а также – в апелляции к общему знанию автора и адресатов дискурса. Вторая функция оказывает определяющее воздействие на стилевую характеристику языкового материала, а именно на выбор экспрессивно-окрашенной лексики.

Обзор функций жанра победной речи производится с помощью примеров, взятых из победных речей Барака Обамы за 2008 и 2012 годы. Такой выбор иллюстративного материала обоснован высокой концентрацией выразительных средств и мастерством самого автора в создании текстов для публичных выступлений.

Итоги проведенной работы отвечают ее задачам: функциональные отличия победной речи будущего президента от инаугурационной речи являются достаточным основанием для выделения первой в отдельный жанр политического дискурса.

Ключевые слова: политический дискурс, жанр, победная речь, жанровые функции.

К настоящему времени уже написано немало работ, освещающих понятие жанра, однако общее для всех исследований определение до сих пор не выработано. В данной статье за основу будет взята дефиниция жанра из «Словаря лингвистических терминов» про-

фессора О. С. Ахмановой, которая рассматривает жанр как «разновидность речи, определяемую данными условиями ситуации и целью употребления» [1, с. 148]. Данная дефиниция позволяет говорить о значительном спектре жанров дискурса вообще и столь релевантного для этой статьи политического дискурса.

Чантуридзе Юлия Михайловна – аспирантка кафедры английского языкознания филологического факультета, Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова.

E-mail: chanturidze.yulia@gmail.com

В последнее время в жанровом своеобразии политического дискурса особо выделяются инаугурационные речи и парламентские дебаты. Данный интерес определяется все возрастающей ролью политики в современном мире, а также важностью принимаемых решений. Действительно, оба названных жанра политического дискурса связаны в той или иной степени с осуществлением выбора: инаугурационная речь победителя выборов президента страны возможна только в случае голосования людей за него, а парламентские дебаты нацелены на обсуждение политики государства. Таким образом, в обоих случаях есть место выбору, а, следовательно, задача индивидуумов – убедить окружающих в правильности их выбора. Для того, чтобы добиться того или иного результата переговоров/выборов, говорящим приходится прибегать к различным тактикам, ключевая роль среди которых отводится словесному убеждению.

Традиция произнесения инаугурационной речи сложилась давно, поэтому уже можно говорить об определенных нормах ее содержания и произнесения перед народом. Иными словами, инаугурационное обращение строится по конкретным правилам и не допускает значительного отклонения от них. Однако существует еще один жанр политического дискурса, связанный с выборами президента, но позволяющий говорящему чувствовать себя более свободным при выборе темы, структуры речи и манеры ее подачи. Таким жанром является победная речь будущего президента.

Подобно инаугурационному обращению, победную речь, как первую саморепрезентацию президента, можно отнести к эпидейктической риторике – одному из родов риторики, классифицированной и описанной Аристотелем [2, с. 15–69]. Он характеризует

ее как торжественную речь, назначением которой является обращение к эмоциям аудитории. Чаще всего эпидейктическая речь произносится по определенному официальному случаю и отражает какое-либо важное историческое событие в жизни народа. Этот факт определяет использование возвышенного стиля языка, уход от речевых шаблонов и широкое использование риторических средств. В отличие от инаугурационной речи, победная речь является более насыщенной эмоционально, поскольку представляет собой первую, незамедлительную реакцию кандидата в президенты на результаты выборов. Именно в ней он делится с аудиторией своей радостью от победы и еще раз подчеркивает, что все обещанное во время предвыборной кампании обязательно будет претворено в жизнь.

Победная речь как эпидейктическая не несет в себе какой-либо новой информации. В ней даже нет необходимости: в фокусе всеобщего внимания находится не содержание выступления победителя, а его реакция на результаты выборов. Поэтому важно не столько то, что он скажет, а то, как это будет преподнесено публике. Не вдаваясь в подробности, говорящий суммирует все свои обещания, озвученные во время предвыборной кампании. Также перед ним стоит задача выразить благодарность всем, кто поддерживал его, голосовал за него и просто верил в его победу. Без таких людей его победа была бы едва ли возможна.

В основе данного анализа победной речи лежит подробное изучение схожего жанра политического дискурса – инаугурационной речи – произведенное Е. И. Шейгал [3]. Однако задачей нашей статьи является выделение нового жанра политического дискурса. Для того чтобы проиллюстрировать описываемый в статье жанр политического дискурса, были выбраны две победные речи Барака

Обамы, которые он произнес в 2008 и 2012 гг. соответственно. Причиной такого выбора послужил успех Б. Обамы в публичных выступлениях, а также возможность сравнить его победные речи с точки зрения стиля, смысла и эмоциональной насыщенности. Дискурс президента США представляет собой богатый источник для изучения механизмов влияния на аудиторию и достижения успеха в искусстве публичных выступлений.

Победа Барака Обамы стала невероятным достижением для афроамериканцев со времен движения за гражданские права в США. Его жизнь и карьера позволили им почувствовать себя равными остальным американцам и надеяться на улучшение отношения к ним в будущем.

Для характеристики жанра необходимо в первую очередь обратиться к его функциям. Е. И. Шейгал выделяет четыре основные функции инаугурационной речи. В данной статье будет проведена попытка применить их и к победной речи, а также выделить дополнительные функции, характерные больше для последнего жанра.

Особое внимание привлекает к себе **интегративная** функция, заключающаяся в объединении всех людей без исключения в единую нацию [3, с. 287]. В обеих победных речах Б. Обама подчеркивает единство всех американцев, необходимость преодолеть расовые и классовые противоречия. И его победа на выборах на пост президента США лишней раз доказала, что Америка готова к таким переменам.

It's the answer spoken by young and old, rich and poor, Democrat and Republican, black, white, Hispanic, Asian, Native American, gay, straight, disabled and not disabled <...> we are, and always will be, the United States of America.¹

It doesn't matter whether you're black or white or Hispanic or Asian or Native American or young or old or rich or poor, abled, disabled, gay or straight. <...> We are, and forever will be, the United States of America.²

Эти слова закрепились в памяти людей и образовали прочную ассоциацию с их автором.

Идея единства также выражается при помощи таких эксплицитных маркеров, как местоимения второго лица *you* и первого лица множественного числа *we*, а также их притяжательных форм:

...I will never forget who this victory truly belongs to – it belongs to you.

This is your victory.

It cannot happen without you.³

Здесь Б. Обама выражает свое осознание невозможности победы без поддержки людей. Это не столько его личное достижение, сколько достижение всей страны, поскольку Америка впервые выбрала афроамериканца своим президентом.

Наивысшая степень единства достигается в высказываниях о неразделимости личности президента и народа в борьбе за лучшее будущее:

Our climb will be steep. We may not get there in one year or even one term...

...in this country, we rise or fall as one nation; as one people.

¹ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

² Obama B. Victory Speech, 2012. Available at: <http://www.bbc.com/news/world-20236369>. (accessed 12.10.2014)

³ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

*Our union can be perfected.*⁴

В связи с использованием таких маркеров становится понятно, что народ воспринимается как участник действия, поэтому победная речь непременно будет заключать в себе благодарность вице-президенту, членам семьи, команде и всем избирателям.

Подобно инаугурационной речи, победная речь будущего президента выполняет **инспиративную** функцию, а именно воодушевляет нацию на предстоящие великие дела. Перед новым президентом стоит непростая задача вселить в людей надежду на лучшее будущее – на жизнь с большим спектром возможностей для каждого.

Опыт предшественников в сочетании с возможностями современного мира и политическим планом преобразования страны нового президента позволят Америке выйти на новый уровень развития. Эта идея выражается при помощи слов с семантикой изменения и новизны, позволяющих поверить в способности и силу людей:

...a New Deal, new jobs and a new sense of common purpose...

*...at this defining moment, **change** has come to America.*⁵

*...continue to fight for **new jobs and new opportunities and new security for the middle class.***

*Our economy is **recovering.***⁶

Топос обновления неразрывно связан с идеей величия всего американского народа,

ведь одним из приоритетов политики главы государства является сохранение лица страны на мировой арене, укрепление ее позиций и достижение еще большего ее величия по сравнению с другими странами. Для этого говорящий часто обращается к достоинствам нации, использует степени сравнения прилагательных, отдавая предпочтение превосходной степени:

... America is a place where all things are possible...

*I have never been more hopeful than I am tonight...*⁷

We have the most powerful military in history...

*... we live in the greatest nation on Earth.*⁸

Данные примеры показывают, как в победных речах Б. Обамы создается образ великой Америки, и, чем чаще это величие находит выражение в дискурсе, тем проще людям поверить в него и проникнуться оптимизмом по отношению к будущему страны.

Процветание Америки может быть достигнуто благодаря изменениям, проводимым на базе традиционных ценностей, о которых говорящий стремится еще раз напомнить. Они передавались из поколения в поколение, поэтому и сейчас можно говорить о ключевой роли таких понятий, как *liberty, freedom, dignity, peace, respect, safety* и др., в воспитании современного общества [4, с. 78–90]. Упоминание в победных речах ценностей, одинаковых

⁴ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

⁵ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

⁶ Obama B. Victory Speech, 2012. Available at: <http://www.bbc.com/news/world-20236369> (accessed 12.10.2014)

⁷ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

⁸ Obama B. Victory Speech, 2012. Available at: <http://www.bbc.com/news/world-20236369> (accessed 12.10.2014)

для разных людей, позволяет Б. Обаме в очередной раз подчеркнуть единство общества.

Помимо перечисленных, победная речь выполняет еще и **перформативную** функцию. Данный жанр политического дискурса маркирует особое событие – победу одного из кандидатов в президенты на выборах. Победная речь произносится сразу после обнародования официальных результатов выборов и представляет собой реакцию победителя на них. Этот факт объясняет ее основное содержание: она подводит итог предвыборной кампании кандидата, суммируя в себе ее основные положения, и, в то же время, в некоторой степени похожа на репетицию будущей инаугурационной речи, предвосхищая то, о чем в ней пойдет речь.

Е. И. Шейгал вслед за Р. Джослином характеризует инаугурационные речи как «безопасную» риторику [5, с. 205] (англ. *riskless rhetoric* [6, с. 316]), поскольку в них отсутствуют полемические высказывания, которые могут оспорить оппоненты. Данное определение применимо и к жанру победной речи, поскольку в ней нет ничего, с чем можно было бы не согласиться. Все это свидетельствует об особом статусе данного жанра, и преобладании перформативной функции над информативной, позволяющей говорящему продемонстрировать его ораторское мастерство.

Интересен тот факт, что Б. Обама в своих речах использует стандартные ораторские приемы, однако ему удается так мастерски их расположить и применить, что его дискурс оказывает несравнимое влияние на публику.

Д. Кристал опубликовал в своем блоге развернутый анализ победной речи будущего президента в день первой победы Б. Обамы на выборах в США⁹. По его мнению, Б. Обама следует одному из основных правил риторики, а именно – правилу трехчастной организации групп высказываний там, где это является возможным. Такая структура привлекает внимание слушателей и облегчает восприятие:

If there is anyone out there

- 1) *who still doubts that America is a place where all things are possible,*
 - 2) *who still wonders if the dream of our founders is alive in our time,*
 - 3) *who still questions the power of our democracy,*
- tonight is your answer.*¹⁰

Можно найти множество примеров подобной организации в дискурсе Б. Обамы:

...cynical and fearful and doubtful...

*...on this date, in this election, at this defining moment...*¹¹

*We believe in a generous America, in a compassionate America, in a tolerant America...*¹²

Еще одним риторическим приемом, к которому прибегает Б. Обама, является синтаксический параллелизм, причем проявляется он на разных уровнях синтаксиса:

It's the answer told

by lines that stretched around schools and churches <...>;

⁹ Crystal D. DCBLOG. Available at: <http://david-crystal.blogspot.ru/2008/11/on-obamas-victory-style.html> (accessed 20.10.2014)

¹⁰ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

¹¹ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

¹² Obama B. Victory Speech, 2012. Available at: <http://www.bbc.com/news/world-20236369> (accessed 12.10.2014)

*by people who waited three hours and four hours...*¹³

Сочетание данных средств выразительности позволяет автору придать невероятную силу своим словам, чем и объясняется столь грандиозный успех публичных выступлений Б. Обамы.

В своей монографии Е. И. Шейгал выделяет еще одну функцию инаугурационной речи – **декларативную**. Ее смысл заключается в том, что президент, выступая в роли мудреца, наполняет свою речь дидактикой. При помощи модальных глаголов и слов с семантикой долга он напоминает людям о высоких моральных принципах, которыми они должны руководствоваться при совершении тех или иных поступков. [3, с. 292–293]. Анализ победных речей позволяет утверждать, что данная функция не представлена в них также ярко, как в инаугурационной речи, поскольку как жанр, так и сама ситуация не являются настолько же формальными.

Несмотря на то, что декларативная функция идет последней в списке функций инаугурационной речи в работе Е. И. Шейгал, ей функциональные особенности жанра победной речи не исчерпываются. Так, можно выделить не менее отчетливо проявляющуюся функцию жанра победной речи – **интердискурсивную**. Для того чтобы подчеркнуть преемственность поколений, будущий президент часто ссылается на опыт своих предшественников, тем самым подчеркивая, что он является продолжателем начатых ими традиций. Таким образом, одной из ярких характеристик победных речей Б. Обамы является их интер-

дискурсивная насыщенность: в них «отчетливо слышны голоса предшественников нового президента <...>. Эта особенность отражает стремление Обамы найти поддержку не только среди своих современников, но и у своих предшественников» [7, с. 142]. Наиболее очевидными являются аллюзии на речи М. Л. Кинга и А. Линкольна.

Использование интердискурсивности позволяет активировать «общее знание», разделяемое как автором дискурса, так и его аудиторией. Оно основано на общности культурного фона, образования и т. п. собеседников, что позволяет наполнять конкретные части дискурса еще большим смыслом. Е. С. Кубрякова определяет «общее знание» как «то, что собеседники знали еще до конкретного акта общения в силу общности культурного фона, образования и т. п.». [8, с. 174–175]. Таким образом, «общее знание» позволяет достичь одну из главных целей говорящего – установление контакта с аудиторией. И одним из методов создания такого единства является упоминание или просто намек на то, что уже известно всем участникам события.

Так, например, особую роль в дискурсе Б. Обамы играет существительное *dream*: оно подразумевает под собой апелляцию к Американской мечте, ставшей американским национально-специфическим концептом [9, с. 41]:

*If there is anyone out there <...> who still wonders if the dream of our founders is alive in our time <...> tonight is your answer.*¹⁴

Как уже было сказано ранее, жанр победной речи предполагает относительно высокую степень эмоциональности сказанного, что

¹³ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

¹⁴ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

определяется самим характером события, поэтому обоснованным кажется выделение **экспрессивной** функции как особой функции жанра победной речи. Говорящий, несомненно, испытывает радость по поводу своего избрания будущим президентом и хочет поделиться ею с аудиторией.

Данная функция победной речи оказывает определяющее влияние на ее стиль. Среди его основных характеристик можно выделить преобладание слов с положительными коннотациями, укрепляющими уверенность людей в светлом и радостном будущем (*power, democracy, brave, perfected union, new*¹⁵, *the best, grateful, appreciation, determination*¹⁶ и др.) контрастное описание ситуации в стране до и после выборов, ирония, а также многочисленные рефрены. Именно от сочетания выразительных стилистических средств зависит успех победной речи.

При сопоставительном анализе победных речей 2008 и 2012 гг. можно заметить, что более поздний образец политического дискурса Б. Обамы уступает в своей экспрессивности первому. Причиной этого может служить разделяющий их президентский срок длиной в четыре года. Если в 2008 г. Б. Обама впервые вступал в должность президента США и, видя перед собой океан возможностей, готов был обещать народу свернуть горы на пути к достижению лучшей жизни, то в 2012 г. за его плечами уже был четырехлетний

опыт, показавший, что не все его планы так легко претворить в жизнь.

Как отмечают в газете *The Washington Post*, некоторые избиратели отнеслись с недоверием к парящей в высоте риторике Б. Обамы и его грандиозным планам на будущее, поэтому к 2012 г. ему пришлось более реалистично подойти к своим ожиданиям от нового президентского срока, в результате чего *the candidate of hope and change became the candidate of modest plans and achievable goals* («кандидат надежды и перемен стал кандидатом скромных планов и достижимых целей»), что неминуемо сказалось на использовании экспрессивных средств¹⁷.

Проведенный в статье анализ особенностей жанра победной речи и ее функциональных отличий от жанра инаугурационной речи дает возможность говорить об обособленном характере первого, несмотря на схожесть обоих жанров. У победных речей есть особое назначение – показать закономерность текущей ситуации, вписав ее в исторический контекст и обозначив достижения последнего времени; подвести итог предвыборной кампании, суммировав ее постулаты; выразить благодарность всем, кто оказал поддержку кандидату в президенты; доказать, что люди сделали правильный выбор, поскольку он позволит им приблизиться к достижению совершенного общества. К тому же, они отличаются большей степенью экспрессивности, поскольку

¹⁵ Obama B. Victory Speech, 2008. Available at: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/convention2008/barackobamavictoryspeech.htm> (accessed 12.10.2014)

¹⁶ Obama B. Victory Speech, 2012. Available at: <http://www.bbc.com/news/world-20236369> (accessed 12.10.2014)

¹⁷ Klein E. Obama's victory speech: Behind the return of the president's rhetoric. *The Washington Post*. 7.11.2012. Available at: <http://www.washingtonpost.com/blogs/wonkblog/wp/2012/11/07/obamas-victory-speech-behind-the-return-of-the-presidents-rhetoric/> (accessed 21.10.2014)

представляют собой незамедлительную реакцию участника выборов на должность прези-

дента страны. Таким образом, правомерно говорить о жанре победной речи как самостоятельном жанре политического дискурса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Ахманова О. С.** Словарь лингвистических терминов. Изд. 4-е, стереотипное. – М.: Ком-Книга, 2007. – 576 с.
2. **Аристотель.** Риторика. Книга 1 // Античные риторика. – М.: Изд-во МГУ, 1978. – 278 с.
3. **Шейгал Е. И.** Семиотика политического дискурса – М.: Гнозис, 2004. – 324 с.
4. **Левенкова Е. Р.** Британский и американский политический дискурс: контрастивный анализ: монография. – Самара: ПГСГС, 2011. – 308 с.
5. **Шейгал Е. И.** Инаугурационное обращение как жанр политического дискурса // Жанры речи. – Саратов, 2002. – № 3 – С. 205–214
6. **Joslyn R.** Keeping Politics in the Study of Political Discourse. – Columbia (S. Car.), 1986.
7. **Чантуридзе Ю. М.** Интердискурсивность как часть когнитивного подхода к коммуникации (на примере победной речи Б. Обамы, 2008) // Ярославский педагогический вестник. – 2014. – № 1 (Гуманитарные науки). – С. 140–144.
8. **Краткий** словарь когнитивных терминов / под общей ред. Е. С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
9. **Baranova L. L.** The American Dream. – М.: МАКС Пресс, 2006. – 60 с.

Chanturidze Yulia Mikhailovna, post-graduate student of philological faculty, department of English linguistics, Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation
E-mail: chanturidze.yulia@gmail.com

SPEECH AS A GENRE OF POLITICAL DISCOURSE

Abstract

At present have a considerable amount of works devoted to the notions of genre and discourse at their disposal, however the variety of genres of political discourse has not yet been fully described. That is why the key goal of this article is singling out and describing president's victory speech as a genre of political discourse.

The method of functional description developed by E. I. Sheygal has been used as a basis for this work because it is possible to speak about partial functional similarity of these two genres. In the article one is presented with the analysis of the genre of victory speech from the point of view of integrative, inspirative and performative functions carried out also by inaugural speeches. In addition, two new functions are singled out – interdiscursive and expressive. The former consists in implicit and explicit referring to predecessors' discourses and in appealing to common knowledge shared by the author and the audience. The latter gives decisive influence on stylistic characteristic of words, i.e. on the choice of expressive lexis.

The overview on the functions of victory speeches is supported by examples taken from two Barack Obama's victory speeches (of 2008 and 2012 respectively). The choice of illustrative material is explained by high concentration of stylistic devices and the author's remarkable skill of compiling speeches for public performances.

The results of the present work are in correlation with its goals: the functional difference between victory speeches and inaugural ones are considered relevant enough for discussing the former as a separate genre.

Keywords

political discourse, genre, victory speech, functions

REFERENCES

1. Akhmanova O. S. *Dictionary of Linguistic Terms*. 4th edition. Moscow, KomKniga Publ., 2007, 576 p. (In Russian)
2. Aristoteles. *Rhetoric*. Volume 1. *Ancient rhetoric*. Moscow, Moscow State University Publ., 1978, 278 p. (In Russian)
3. Sheygal E. I. *Semiotics of political discourse*. Moscow, Gnozis Publ., 2004, 324 p. (In Russian)
4. Levenkova E. R. *British and American political discourse: contrastive analysis*. Monograph. Samara, PGSGA Publ., 2011, 308 p. (In Russian)
5. Sheygal E. I. Inaugural address as a genre of political discourse. *Speech genres*. Saratov, 2002, no. 3, pp. 205–214. (In Russian)
6. Joslyn R. *Keeping Politics in the Study of Political Discourse*. Columbia (S. Car.), 1986.



7. Chanturidze Y. M. Interdiscursivity as a part of cognitive approach to communication (on the basis of B. Obama's victory speech, 2008). *Yaroslavl Pedagogical Bulletin*. 2014, no. I, Humanitarian studies, pp. 140–144. (In Russian)
8. *Concise Dictionary of Cognitive Terms*. Ed. by E. S. Kubryakova. Moscow, Philological faculty Moscow State University Publ., 1997, 245 p. (In Russian)
9. Baranova L. L. *The American Dream*. Moscow, MAKS Press Publ., 2006, 60 p.